

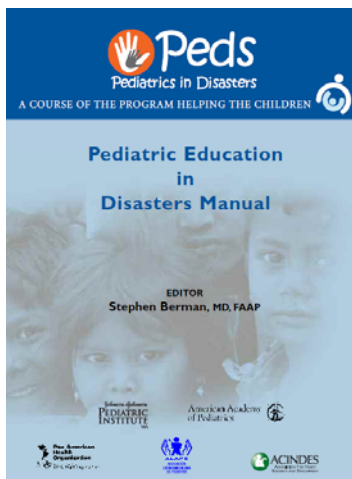
# Orientation and Resource list for those going to Haiti

CO'C version 1/28/2010

## BOOKS & MATERIALS

**Pediatric Education in Disaster Course:** A training program (based on the "Helping the Children" initiative and related guidelines) for pediatric leaders on the management of disaster relief, care, and rescue for children. Developed for use in international settings. Available in English and Spanish. (Coming soon in French.)

<http://www.aap.org/disasters/peds.cfm>

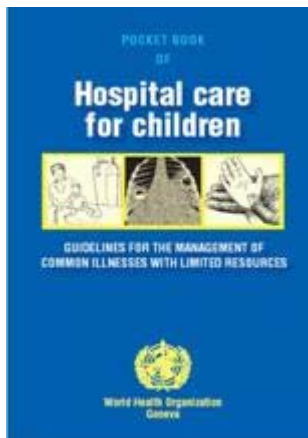


### WHO *Pocket book of hospital care for children*

Guidelines for the management of common illnesses with limited resources

Available in English and French from

[http://www.who.int/child\\_adolescent\\_health/documents/9241546700/en/index.html](http://www.who.int/child_adolescent_health/documents/9241546700/en/index.html)



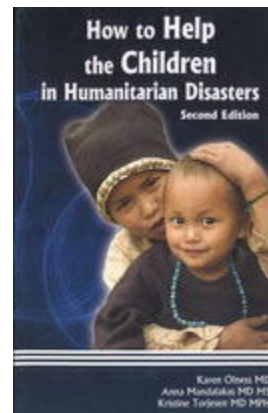
**Sphere** is based on two core beliefs: first, that all possible steps should be taken to alleviate human suffering arising out of calamity and conflict, and second, that those affected by disaster have a right to life with dignity and therefore a right to assistance. Sphere is three things; a handbook, a broad process of collaboration, and an expression of commitment to quality and accountability.

Sphere book at [www.sphereproject.org](http://www.sphereproject.org)



The second edition of **How to Help the Children in Humanitarian Disasters** was published in 2006. This book has been translated and published in Arabic, and is also being translated urgently into Creole by Haitians living in the US . To order this book, please contact [Health Frontiers](http://www.healthfrontiers.org).

<http://www.healthfrontiers.org/children.htm>



POCKET BOOK OF OBSTETRIC, NEONATAL AND PAEDIATRIC EMERGENCIES INCLUDING MAJOR TRAUMA

[http://caiuk.org/projects/downloads/Pocket-Book\\_ESS-EMCH.pdf](http://caiuk.org/projects/downloads/Pocket-Book_ESS-EMCH.pdf)

**POCKET BOOK OF  
OBSTETRIC, NEONATAL  
AND PAEDIATRIC EMERGENCIES  
INCLUDING MAJOR TRAUMA**



Child Health Advocacy International  
Conway Chambers  
33 Derby Road  
Nottingham  
NG2 3DE  
Tel: +44 (0)115 9509582  
Fax: +44 (0)115 9507733  
e-mail: [caiauk@conway.org.uk](mailto:caiauk@conway.org.uk)  
[www.caiuk.org](http://www.caiuk.org)  
[www.chfca.org](http://www.chfca.org)

Advanced Life Support Group  
20-31 Ebenezer Street  
Sutton  
Manchester  
M27 2JA  
Tel: 0161 794 3889  
Fax: 0161 794 8111  
e-mail: [alsg@alsg.org](mailto:alsg@alsg.org)  
[www.alsg.org](http://www.alsg.org)



In collaboration with  
the Government of the Gambia and WHO the Gambia

THE REPUBLIC OF THE GAMBIA



WHO The Gambia



Department of State for Health  
and Social Welfare

© CAI UK and ALSG: all rights reserved

Essential Surgical Skills With Special Emphasis On Emergency Maternal & Child Health (ESS & EMCH)

[http://caiuk.org/projects/emch\\_manual.htm](http://caiuk.org/projects/emch_manual.htm)

Minimum Initial Service Package (MISP) for Reproductive Health in Crisis Situations

<http://misp.rhrc.org/>

WHO-WPR Emergency Response Manual

<http://www.wpro.who.int/internet/resources.ashx/EHA/docs/ERM.pdf>

MSF Clinical Guidelines Book 2007 and other MSF guidebooks at

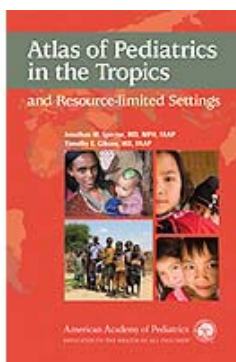
[http://www.refbooks.msf.org/MSF\\_Docs/en/MSFdocMenu\\_en.htm](http://www.refbooks.msf.org/MSF_Docs/en/MSFdocMenu_en.htm)

MSF's Refugee Health: an approach to emergency situations

[http://www.refbooks.msf.org/msf\\_docs/en/Refugee\\_Health/RH1.pdf](http://www.refbooks.msf.org/msf_docs/en/Refugee_Health/RH1.pdf)

Atlas of Pediatrics in the Tropics

[https://www.nfaap.org/netforum/eweb/DynamicPage.aspx?webcode=aapbks\\_productdetail&key=a9800a1a-4674-4683-bc62-5d7c043242c9](https://www.nfaap.org/netforum/eweb/DynamicPage.aspx?webcode=aapbks_productdetail&key=a9800a1a-4674-4683-bc62-5d7c043242c9)



**Hesperian** health materials, such as the books below, in English and Spanish can be downloaded here:

[http://www.hesperian.org/publications\\_download.php](http://www.hesperian.org/publications_download.php)

Here is a link to a pdf of the the **Haitian Creole** edition of **Where There is No Doctor**:

[http://www.hesperian.info/assets/Where\\_There\\_is\\_no\\_Doctor\\_Creole.pdf](http://www.hesperian.info/assets/Where_There_is_no_Doctor_Creole.pdf)

Also available as a printed book from 4 The World Resource Distributers [www.4WRD.org](http://www.4WRD.org) Tel: 417-862-4448; Fax: 417-863-9994

orders@4 wrd.org <<mailto:orders@4 wrd.org>>



Link to a pdf of the Haitian Creole edition of **Where Women Have No Doctor**:

[http://www.hesperian.info/assets/hesperian\\_wwhnd\\_haitian%20creole\\_2000.pdf](http://www.hesperian.info/assets/hesperian_wwhnd_haitian%20creole_2000.pdf)

Link to a pdf of the Haitian Creole edition of **Sanitation and Cleanliness booklet**:

<http://www.hesperian.info/assets/PDF%20Kreyol%20sanitation%20book-1.pdf>

produced by our partners \_SOIL (Sustainable Organic Integrated Livelihoods) [www.oursoil.org](http://www.oursoil.org)

Link to a pdf of a cholera fact sheet in English:

[http://www.hesperian.info/assets/environmental/Cholera\\_EN.pdf](http://www.hesperian.info/assets/environmental/Cholera_EN.pdf)

## **JOURNALS AND LITERATURE**

Journals are available at:

**Emergency Access Initiative:** <http://eai.nlm.nih.gov>

For those in Haiti, if you are able to access the web, the following two sites will identify where you are logging in from by country code and should provide you unfettered access to absolutely gobs of journals etc.

**Highwire Press** at <http://highwire.stanford.edu/>

**HINARE** is the WHO library in eng/Spanish/French at <http://extranet.who.int/hinari/en/journals.php>

## **LANGUAGE TOOLS**

Free iphone medical French application

Pocket Medical French with Audio

[http://modality.com/apps/Pocket-Medical-French-with-Audio\\_p\\_98.html](http://modality.com/apps/Pocket-Medical-French-with-Audio_p_98.html)

French and English medical exam with proper pronunciation (with mp3) Free downloads <http://www.frenchtoday.com/medical-questionnaire-in-french>

The International Medical Volunteers Association is donating copies of its ***Haitian Kreyol Pocket Medical Translator*** book to relief personnel traveling to Haiti for the earthquake effort. If you know of someone or organization who could make good use of this book or would be in a position to distribute copies among other relief workers in Haiti, please ask them to send an email request to [books@imva.org](mailto:books@imva.org)

## **LINKS TO ORGANIZATIONAL RESOURCE SITES**

**AAP Children & Disasters** web site with a wealth of information for providers and families and further links.

<http://www.aap.org/disasters/earthquake-response.cfm>

**AAP Section on International Child Health** web site has a wealth of resources.

<http://www.aap.org/sections/ich/default.cfm>

**From the AMA:** And we must be prepared. So if you want to help, start by viewing a free online training program—from the AMA and the [NDLS™ Education Consortium](#)—entitled "[Medical and public health responders: Prepare for the Haitian earthquake disaster relief efforts.](#)" It will help you gain a better

understanding of the essential clinical and public health skills needed to manage individuals and populations affected by the earthquake.

K4Health has organized the [Haiti Relief Toolkit](#), or the link is

[http://www.k4health.org/toolkits/haiti\\_relief](http://www.k4health.org/toolkits/haiti_relief)

a collection of practical and technical resources to help health workers respond more effectively to the relief efforts underway.

Society of Critical Care Medicine offers resources and a message here:

[http://www.sccm.org/Public\\_Health\\_and\\_Policy/Disaster\\_Resources/Pages/default.aspx?utm\\_source=MagnetMail&utm\\_medium=email&utm\\_term=STELLEZ@AAP.ORG&utm\\_content=Message%20from%20the%20President%201-21-10&utm\\_campaign=Haiti%20Earthquake%20Relief%20Update](http://www.sccm.org/Public_Health_and_Policy/Disaster_Resources/Pages/default.aspx?utm_source=MagnetMail&utm_medium=email&utm_term=STELLEZ@AAP.ORG&utm_content=Message%20from%20the%20President%201-21-10&utm_campaign=Haiti%20Earthquake%20Relief%20Update)

I hope this comes through. This is just an example. I am not sure what will be decided on in terms of an AAP message

Inter-agency Guiding Principles on UNACCOMPANIED and SEPARATED CHILDREN

[http://www.ecdgroup.com/docs/lib\\_004784237.pdf](http://www.ecdgroup.com/docs/lib_004784237.pdf)

“Haiti : Operational Biosurveillance” at

[http://biosurveillance.typepad.com/haiti\\_operational\\_biosurv/](http://biosurveillance.typepad.com/haiti_operational_biosurv/)

WHO, UNICEF and other evidence-based guidelines have been incorporated into the "**Health Education Program For Developing Countries**" which is available in French and is free for downloading at [www.hepfdc.info](http://www.hepfdc.info) The program includes a written handbook as well as illustrations to assist in implementation for Haitians who do not speak French.

Online courses covering basics – including the ethics of working abroad - that are good before going abroad: found at the **Unite For Sight** website at

<http://www.uniteforsight.org/global-health-course/>

## **Equipment/Supplies:**

Contact as the Office of the Assistant Secretary for Preparedness and Response has encouraged those *within* Haiti to coordinate equipment requests through their hospital. The best way to request supplies is to go through the "Health Cluster" (works with PAHO). They can be reached at [Hai.clustersante@paho.org](mailto:Hai.clustersante@paho.org) or next to the UN station in PaP.

## **Connections with Members in Haiti**

The AAP Section on International Child Health is communicating with members of the Haitian Pediatric Society, with whom we have a longstanding connection.

Information is being disseminated through the Section listserve. Additionally, contact Alex Lule at AAP

The Section on Emergency Medicine Subcommittee on Disaster Preparedness is working on compiling a contact list of members in Haiti. Marie Lozon [mlozon@medumich.edu](mailto:mlozon@medumich.edu) is the point person.